

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos Gerais e Cursos Tecnológicos

Nível de continuação — LE II — 6 anos de aprendizagem — 4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos

2.ª FASE

1998

PROVA ESCRITA DE FRANCÊS

Material admitido: dictionários unilingues e bilingues.

I

Lisez attentivement le texte et les questions pour avoir une vision globale de ce qu'on vous demande.

1789 est une date charnière de notre Histoire. Un monde s'écroule, un autre naît. De grands principes voient le jour: liberté, égalité, souveraineté nationale. Un immense espoir envahit le cœur des Français. [...]

Cette décennie 1789-1799, si importante pour la France moderne, a fait couler des flots d'encre. La grande tempête terminée, les survivants du drame furent nombreux à rédiger leurs souvenirs. Au milieu du XIX^e siècle, écrivains et hommes politiques [...] magnifièrent la Révolution. Puis d'autres tendances s'affirmèrent. [...]

Aujourd'hui, près de deux siècles après les événements, les passions partisanses se sont atténuées. [...] Des efforts d'objectivité ont été faits, mais les historiens repensent la Révolution française selon leur sensibilité personnelle. [...]

Sur les grandes lignes, l'accord existe. Lorsque éclata la grande tempête révolutionnaire, les esprits pénétrants l'avaient depuis longtemps annoncée. Vingt ans plus tôt, Voltaire¹ écrivait: «Tout ce que je vois jette les semences d'une révolution qui arrivera inmanquablement et dont je n'aurai pas le plaisir d'être témoin.» Les réformes politiques et sociales semblaient indispensables, mais la faiblesse du roi et la résistance des privilégiés les firent avorter. [...]

Malgré tout le sang versé, la Convention² accomplit [...] une œuvre politique et sociale considérable, à laquelle même ses adversaires ont rendu hommage. Après le Thermidor³ et sous le Directoire⁴, les tenants du régime nouveau tentèrent de stabiliser la Révolution dans les normes bourgeoises [...]. Une nouvelle Constitution avait été adoptée – la troisième – qui n'allait avoir guère plus de durée que les précédentes. La misère exaspérait les classes déshéritées, l'émission anarchique du papier monnaie aggravait le désordre. C'est alors qu'avorta la conspiration des Égaux, tentative de révolution sociale à caractère communiste. Mais le pays était las des discordes, des intrigues, de l'insécurité [...]. Lorsqu'un général victorieux, Bonaparte, revint à Paris pour mettre à bas l'édifice directorial vermoulu, les Français l'applaudirent. Le héros des campagnes d'Italie et d'Égypte apportait au pays la stabilité, tout en lui permettant de sauvegarder les conquêtes politiques et sociales obtenues sous la Révolution. Une autre aventure commençait.

Pendant toute la décennie 1789/1799, l'Europe avait gardé les yeux fixés sur la France. «Il faut considérer la Révolution française comme un événement du monde entier», notait le philosophe allemand Hegel. Malgré les guerres, les réquisitions, les pillages, les pays voisins

– souvent envahis – furent sensibilisés par les nouvelles idées. Les «principes immortels» de 89 passèrent les frontières. Pour les peuples opprimés, la Déclaration des droits de l'homme reste encore aujourd'hui une sorte de bréviaire, tandis que la Marseillaise apparaît bien souvent comme un chant de ralliement. Et le 14 juillet, anniversaire de la prise de la Bastille, est devenu pour les Français jour de la fête nationale.

Bernardine Melchior-Bonnet, *La Révolution 1789-1799*
(Avant-propos), Librairie Larousse, Paris, 1984

¹ Voltaire: (1694-1778) écrivain et philosophe français du siècle des Lumières.

² Convention: Assemblée constituante formée en 1792, qui succéda officiellement à l'Assemblée législative le 21 septembre 1792.

³ Thermidor: journée révolutionnaire qui eut pour conséquence la chute de Robespierre et de ses alliés.

⁴ Directoire: période de transition entre le gouvernement révolutionnaire et l'époque napoléonienne.

1. Lisez une deuxième fois le texte et répondez aux questions suivantes:

1.1. Dans chaque groupe, choisissez l'hypothèse correcte et recopiez-la sur votre feuille d'épreuve:

1.1.1. Après la Révolution,

- a) les survivants du drame n'ont nullement rédigé leurs souvenirs.
- b) les témoins des événements ont écrit leurs mémoires.
- c) ceux qui ont écrit à son sujet l'ont toujours magnifiée.

1.1.2. Actuellement, les historiens qui écrivent sur la Révolution

- a) sont d'accord sur tous les points.
- b) ne sont d'accord que sur les aspects fondamentaux.
- c) ne sont pas d'accord en ce qui concerne les grandes lignes.

1.1.3. Les philosophes du XVIII^{ème} siècle

- a) ont annoncé la Révolution bien avant qu'elle n'ait lieu.
- b) n'ont pas annoncé que la Révolution était proche.
- c) ont annoncé la Révolution à la veille de celle-ci.

1.1.4. Les Français ont acclamé Bonaparte parce qu'il

- a) proposait au peuple d'oublier la Révolution et ses maux.
- b) maintenait ce que la Révolution avait apporté de bon et supprimait les mauvaises choses.
- c) allait mener la Révolution jusqu'au bout.

1.2. «Il faut considérer la Révolution française comme un événement du monde entier». (ligne 30)

1.2.1. Relevez une phrase qui montre que, lors de la Révolution, les pays voisins suivaient attentivement le déroulement des événements en France.

1.2.2. D'après les informations du texte, démontrez que la Révolution française fut et continue à être une référence pour beaucoup de gens.

1.3. Énoncez, d'après le texte mais sans le recopier, les aspects négatifs et les aspects positifs de la décennie révolutionnaire.

1.4. Expliquez l'expression soulignée dans la phrase ci-dessous:

«Cette décennie 1789-1799 [...] a fait couler des flots d'encre.» (lignes 4-5)

2. Faites la **synthèse** du texte ci-dessous:

Le 14 juillet au matin, la foule commença par piller l'Arsenal. D'autres bandes allèrent s'emparer, à l'hôtel des Invalides, de 32 000 fusils et d'une vingtaine de canons. Les manifestants marchèrent ensuite sur la Bastille, dans l'espoir d'y trouver d'autres armes. La vieille forteresse apparaissait du reste comme le symbole de l'arbitraire royal: il fallait la démanteler.

Le gouverneur de la citadelle, M. de Launay, n'avait sous ses ordres qu'une faible garnison – une poignée de Suisses et d'invalides. Il tenta de parlementer tout en laissant imprudemment les émeutiers pénétrer dans les cours avancées. [...] Au bout de quatre heures de combat – au cours duquel les troupes d'assaut perdirent une centaine d'hommes –, le gouverneur capitula sous promesse de vie sauve pour lui-même et sa garnison. Aussitôt les manifestants se précipitèrent: invalides et Suisses furent tués ainsi que Launay [...].

Bernardine Melchior-Bonnet, *La Révolution 1789-1799*, p. 8-11, Librairie Larousse, Paris, 1984

II

Traduisez en français:

A Revolução é, nestes primeiros tempos, uma aventura. São lojistas, retalhistas, artesãos e aprendizes que conduzem os acontecimentos nas ruas de Paris. São chefes de família, cansados da miséria a que se encontram sujeitos. A Revolução representa a solução dos seus problemas. Aquilo que pretendem acima de tudo é terem condições de vida que lhes permitam adquirir os géneros alimentícios diários. A Revolução é a última esperança.

Timóteo Figueiró, *O Independente*, 14 de Julho de 1989

III

1789 est connue comme étant l'année où se déroulèrent les actions fondamentales de la Révolution. Rapportez-vous à l'œuvre littéraire que vous avez lue intégralement et, après avoir indiqué le titre et l'auteur de l'œuvre lue, présentez – en 100/110 mots – l'action principale de celle-ci.

IV

Faites une composition de 180/200 mots sur un seul des sujets qui vous sont proposés.
(N'oubliez pas d'indiquer le sujet choisi.)

1. «De grands principes voient le jour: liberté, égalité, souveraineté nationale.» Ces principes énoncés il y a deux cents ans ne sont pas toujours respectés de nos jours. Écrivez un texte, sous forme d'article de journal, où vous dénoncerez le manque de respect à l'heure actuelle en ce qui concerne les idéaux de la Révolution.
2. Les principes de la Révolution – qui se voulaient immortels – ont parfois été violés à des moments de l'Histoire de France. Rapportez-vous à un de ces moments et montrez que les Français n'ont pas toujours été libres et égaux.

FIM

COTAÇÕES

I

1.		
1.1.	.....	4 x 6 = 24 pontos
1.2.		
1.2.1.	.....	6 pontos
1.2.2.	.....	13 pontos
1.3.	.....	17 pontos
1.4.	.....	10 pontos

2.		
Síntese	.....	25 pontos
	Subtotal	<u>95 pontos</u>

II

Tradução	25 pontos
----------	-------	-----------

III

Obra de leitura integral	30 pontos
--------------------------	-------	-----------

IV

1. ou 2.		
Composição	.....	50 pontos
	TOTAL	<u>200 pontos</u>